beper®

- **SCALDACOLLO - MANUALE DI ISTRUZIONI**
- **WARMING PAD - USE INSTRUCTIONS**
- **CHAUFFE-COL - MANUEL D'INSTRUCTIONS**
- **HALWÄRMER - BETRIEBSANLEITUNG**
- **CALIENTACUELLOS - MANUAL DE INSTRUCCIONES**

Cod.: RI.420

RoHS COMPLIANT 2011/65/EU

ITALIANO ..... pag. 3

ENGLISH ..... pag. 10

FRANÇAIS ..... pag. 16

DEUTSCH ..... pag. 23

ESPAÑOL ..... pag. 30

For further information and/or for instructions for use in other languages, please visit:
www.beper.com

ISTRUZIONI PER L'USO

ISTRUZIONI IMPORTANTI, DA CONSERVARE PER FUTURO RIFERIMENTO.
LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI FAR FUNZIONARE L'APPARECCHIO OPPURE DI FARE MANUTENZIONE.
OSSERVARE TUTTE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA; LA MANCATA OSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI PUÒ PORTARE A INCIDENTI E/O DANNI.
LO SCALDACOLLO E' SOLO PER UTILIZZO DOMESTICO

INFORMAZIONI GENERALI DI SICUREZZA

- Utilizzare questo apparecchio solo come descritto nel presente manuale. Qualsiasi altro uso non consigliato dal costruttore può causare incendi, scosse elettriche o incidenti a persone.
- Osservare attentamente le indicazioni delle icone sottostanti.

L'apparecchio è un elemento riscaldante elettrico che deve essere impiegato con le dovute precauzioni, per non comprometterne il funzionamento ed evitare scottature, bruciature o conseguenze più gravi a chi le utilizza.

- Assicurarsi che il tipo di alimentazione elettrica sia conforme alle richieste elettriche dell'apparecchio.
- Rimuovere l'apparecchio dal suo imballo e controllare che sia in buone condizioni prima di utilizzarlo. Rimuovere tutti gli elementi all'interno e all'esterno e tenere eventuali sacchetti di plastica lontano dai bambini.
- Controllare il cavo, l'interruttore e la spina prima di ogni utilizzo per essere sicuri che non siano danneggiati.
- In caso di danneggiamento, lo scaldapiedi non deve essere usato.
- Non utilizzare con comando diverso da quello fornito; non utilizzare senza comando
- Questo apparecchio non è un giocattolo. I bambini devono essere debitamente supervisionati al fine di assicurarsi che non giochino con essa.
- Questo apparecchio non è destinato a persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure senza la necessaria esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano la necessaria supervisione o abbiano ricevuto la necessaria formazione per l'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Non utilizzarlo per bambini o persone che stanno dormendo o che siano insensibili al calore.
- Non utilizzare l'apparecchio se si è sotto l'influenza di alcool, sonniferi e sedativi. Non utilizzare su animali.
- L'uso inappropriato può danneggiare la superficie dello scaldacollo e il fissaggio degli elementi riscaldanti.
- Questo apparecchio deve essere impiegato solo per uso domestico e non per uso medico in ospedali.
- L'utilizzo prolungato dell'apparecchio alla massima potenza potrebbe provocare ustioni.
- Consultare il proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio in caso di gravidanza o sospetta gravidanza o se si soffre di gravi problemi al cuore.
- In caso di qualsiasi dolore o disagio, interromperne subito l'utilizzo.
- L'apparecchio non deve essere lasciato acceso senza sorveglianza.
- Disinserire l'alimentazione dalla rete in caso di non utilizzo o pulizia.
- Per disconnettere l'apparecchio, mettere l'interruttore del comando in posizione OFF (nessun led acceso) e rimuovere la spina dalla presa. Tirare solo la spina. Non tirare il cavo quando si spegne lo scaldacollo.

- Non trasportare o muovere l'apparecchio prendendolo per il cavo.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di fili o spine danneggiati. Se il cavo d'alimentazione è danneggiato dovrà essere sostituito dal produttore, dal suo rivenditore o da una persona similmente qualificata onde evitare rischi.
- Non collocare nulla sul cavo e non piegare il cavo. Durante il funzionamento il cavo deve essere completamente srotolato.
- L'apparecchio non deve essere azionato se è piegato, schiacciato.
- Non inserire oggetti metallici, appuntiti o taglienti, non applicare spille.
- Non utilizzarlo se è umido o bagnato. Non toccarlo se è bagnato, togliere immediatamente la spina. Prima del suo riutilizzo aspettare che sia completamente asciutto.
- Non lasciarlo esposto a condizioni ambientali estreme (sole, pioggia e simili); non utilizzarlo in ambienti
eccessivamente umidi (es. paesi tropicali)
- Non esporre all'umidità o a spruzzi d'acqua, comando, trasformatore e carica batterie.
- **NON IMMERGERE MAI IN ACQUA IL COMANDO**
- Il comando, durante il funzionamento, non deve essere appoggiato sullo scaldapiedi, né deve esse coperto in alcun modo, per evitarne il surriscaldamento.
- E' sconsigliato l'uso di prolunghe, perché la prolunga potrebbe surriscaldarsi e provocare un rischio di incendio. Non utilizzare mai una singola prolunga per far funzionare più di un apparecchio.
- Non toccare la spina o l'apparecchio con le mani bagnate.
- Non usare l'apparecchio in ambienti polverosi o in presenza di vapori infiammabili (ad esempio in un'officina o in un garage).
- Non posizionare la l'apparecchio sopra o in prossimità di un'altra fonte di calore.
- Non utilizzarlo in aree che potrebbero essere pericolose come ad esempio aree a rischio di incendio, di esplosione, cariche di sostanze chimiche o atmosfere cariche di umidità.
- Porre il cavo lontano da aree trafficate o dove può essere accidentalmente estratto.
- Quest'apparecchio non può essere utilizzato nei bagni, nelle lavanderie, nelle immediate vicinanze di una doccia e di una piscina e in simili ambienti interni. Non collocarlo mai dove può cadere in vasche o altri contenitori d'acqua.
- Evitare che il cavo elettrico tocchi le parti calde quando l'apparecchio è in funzione al fine di evitare che il caldo rovini il cavo stesso.
- Il cavo deve essere tenuto lontano da superfici riscaldate.
- Non utilizzare all'aperto.

AVVERTENZA: Non utilizzare l'apparecchio con un programmatore o qualsiasi altro dispositivo esterno che accenda l'apparecchio automaticamente, in quanto sussistono rischi di incendio.

- Non cercare di riparare, smontare o modificare l'apparecchio: non contiene parti riparabili dall'utilizzatore
- Spegnere l'interruttore ed estrarre la spina prima di fare manutenzione o spostare l'apparecchio. Estrarre sempre la spina quando l'apparecchio non è in uso.

AVVERTENZA: QUANDO SI ESEGUE LA MANUTENZIONE O SI MUOVE L'APPARECCHIO ESTRARRE SEMPRE LA SPINA.

- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, scollegare la spina, riporlo nella scatola e posizionarlo in luogo asciutto e ventilato.

ATTENZIONE:
L'INTERRUTTORE ON/OFF NON E' L'UNICO MEZZO PER SCOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE. IN CASO DI NON UTILIZZO, SPOSTAMENTO O MANUTENZIONE, ESTRARRE SEMPRE LA SPINA DALLA PRESA.

Non perforare con aghi

Non utilizzare piegato

Non utilizzare all'esterno

Non lavare a secco

Non clorare

Non mettere in asciugatrice

Non stirare

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1. Superficie riscaldante
2. Bottoni per chiudere lo scaldacollo
3. Contatti elettrici
4. Comando

COME UTILIZZARE LO SCALDACOLLO

Lo scaldacollo Beper è leggerissimo e pratico, specificamente studiato per la zona cervicale.
Si appoggia sulle spalle, attorno al collo, avendo cura di tenere contatti elettrici e comando sul proprio lato destro e, una volta posizionato, non si sposta più perché è ergonomico e dotato di bottoni che tengono uniti i lembi anteriori del termoforo.
Realizzato in morbidissimo tessuto, effetto velluto, dona tepore e allevia le tensioni che spesso si accumulano nelle zone del trapezio e del collo.
Per un corretto utilizzo, rispettare le seguenti istruzioni :

1. Aprire bene lo scaldacollo, evitando pieghe che potrebbero arrecare danno ai tessuti.
2. Collegare il comando allo scaldacollo attraverso gli appositi contatti.
3. Assicurarsi che la presa di corrente sia abbastanza vicina al luogo in cui sarà usato l'apparecchio in modo da potervi collegare il comando e da poterlo usare agevolmente, evitando che il cavo di alimentazione possa far inciampare qualcuno.
4. Verificare che il comando sia su OFF, quindi collegare il cavo di alimentazione del comando alla presa di corrente.
5. Fare attenzione che il cavo non sia attorcigliato.
6. Non utilizzare con comando diverso da quello fornito; non utilizzare senza comando

ATTENZIONE: Il comando, durante il funzionamento, non deve essere appoggiato sullo scaldapiedi, né deve essere coperto in alcun modo, per evitarne il surriscaldamento.

COME UTILIZZARE IL COMANDO

Per azionare lo scaldacollo, premere per 3 secondi sul pulsante centrale del comando ON/OFF (accensione / spegnimento): si accenderà il led mostrando il livello di temperatura, poi, si potrà scegliere se lasciare l'interruttore in questa posizione, oppure selezionare 1 dei 6 possibili livelli di temperatura:

1 = temperatura bassa
2-5 = temperatura media
6 = temperatura massima

Per un rapido riscaldamento dello scaldapiedi, impostare l'interruttore su 6: in pochi minuti il termoforo raggiungerà una temperatura gradevole.

Quindi spostare l'interruttore sul livello desiderato.
È possibile inoltre impostare il timer di funzionamento premendo il tasto timer: si può scegliere di impostare 45 o 90 minuti di funzionamento. Al termine di tale periodo di tempo lo scaldapiedi si spegnerà automaticamente.
Per spegnere lo scaldapiedi premere per 3 secondi il tasto ON/OFF fino a far spegnere tutti i led.
ATTENZIONE: NON LASCIARE PER LUNGHI PERIODI L'INTERRUTTORE IN POSIZIONE "HIGH".
Quando si prevede di utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo è opportuno mettere il comando sul livello di temperatura minimo.
IN OGNI CASO LO SCALDACOLLO SI SPEGNERA' AUTOMATICAMENTE DOPO 45 o 90 MINUTI DALL'ACCENSIONE.
Poi, se lo si desidera, si può riattivare lo scaldapiedi per un altro ciclo di 45 o 90 minuti o per il periodo desiderato.
lo scaldacollo deve essere posizionato sopra la zona da trattare, mai sotto il peso del corpo, al fine di poter operare in massima sicurezza.
lo scaldacollo è dotato di un sistema di sicurezza contro il rischio di surriscaldamento che consente il mantenimento costante della temperatura impostata.
La massima temperatura che può essere raggiunta dall'apparecchio è conforme a quanto richiesto dalle normative europee in materia di sicurezza elettrica. Al termine dell'utilizzo, estrarre sempre la spina dalla presa.
Il costruttore non risponde per eventuali danni a cose e/o persone causati da una errato utilizzo dell'apparecchio.

COME PULIRE LO SCALDACOLLO
- Rispettare le istruzioni indicate nel manuale e sull'etichetta dell'apparecchio.
- Il mancato rispetto può danneggiare irrimediabilmente l'apparecchio e costituire pericolo per chi lo sta maneggiando.
- Rimuovere sempre la spina dalla presa e lasciare che l'apparecchio si raffreddi prima di pulirlo, piegarlo o riporlo.
- Non raffreddarlo forzatamente con qualsiasi mezzo, liquido o gassoso.
- Se l'apparecchio è pulito potete riporlo nella scatola originale e conservarlo in un luogo asciutto.

ATTENZIONE !
- NON IMMERGERE MAI NELL'ACQUA IL COMANDO!
- Non utilizzare solventi industriali come benzene, kerosene o solventi simili.
- Non trattare con cloro.
- Non mettere in asciugatrice.
Il costruttore non risponde per eventuali danni a cose e/o persone causati da un'errata manutenzione, pulizia o lavaggio.

COME CONSERVARE LO SCALDACOLLO
Nei periodi di non utilizzo, conservare l'apparecchio nella scatola originale, evitando di appoggiarvi sopra oggetti pesanti che possono causare pieghe permanenti, insieme al presente manuale in luogo fresco ed asciutto.
Non ritirare mai l'apparecchio quando è ancora caldo o umido. Attendere sempre che si raffreddi.

DATI TECNICI
Potenza: 100W
Alimentazione: 220-240V-50Hz

In un ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.
L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il recupero dei materiali di cui è composto.
L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio dove è stato effettuato l'acquisto.
Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti

CERTIFICATO DI GARANZIA

Questo apparecchio è stato controllato in fabbrica. La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione. Lo scontrino di acquisto e il certificato di garanzia si devono presentare assieme nel caso di reclami.
Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

Condizioni di garanzia

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente, a patto che:

- l'apparecchio sia stato usato in modo corretto ed ai fini per cui è stato costruito;
- l'apparecchio sia stato riparato da esperti, cioè da persone incaricate dal fornitore;
- venga presentato lo scontrino;
- non rientrano in garanzia le parti che dimostrano un normale logoramento.

Sono quindi escluse tutte le parti che hanno subito rotture accidentali o che sono soggette ad usura (tra le quali lampade, batterie, resistenze) e difetti derivanti da un utilizzo non domestico dell'apparecchio, negligenza nell'uso o nella manutenzione, danni da trasporto e tutti quei danni non imputabili direttamente al produttore.

Se entro il periodo di garanzia emerge un difetto che non può essere riparato, l'apparecchio viene cambiato gratuitamente.

Assistenza tecnica

Anche dopo il periodo di garanzia prestiamo molta attenzione alle riparazioni.
Per l'assistenza tecnica e/o riparazioni fuori dal periodo di garanzia ci si può rivolgere direttamente all'indirizzo sottostante.

BEPER SRL
Via Salieri, 30
37050 - Vallese di Oppeano - Verona
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019
e-mail: assistenza@beper.com

Use this this appliance only as described in this manual. Any other use not recommended by the manufacturer may
cause fire, electric shock, or injury to persons.
The appliance constitutes electric heating element that must be used with care, to avoid impairing their operation and to prevent sores, burns or more serious consequences for users.
Ensure that the type of mains power complies with the electrical requirements of the appliance (230V/50Hz).
Remove the heating pad from its packaging and check that it is in good condition before use. Remove all the elements inside and outside. Keep any plastic bags out of reach of children.
Check the cord, switch and plug before using the appliance to verify that they are not damaged.
Never use non-original controls. Use the control supplied. Do NOT use without the control.
This appliance is not a toy. Children should be adequately supervised to ensure that they do not play with the appliance.
This appliance is not suitable for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities, or without the necessary experience and knowledge, unless they are adequately supervised and have been instructed concerning use of appliance by a person responsible for their safety.
Do not use the appliance on children or people who are asleep or who are insensitive to heat.
Do NOT use the appliance when under the influence of alcohol, sleeping pills or sedatives. Do NOT use on animals.
This appliance must only be used for domestic use, and may not be used in hospitals.
The continuous use of the appliance at full power may cause burns.
Consult your doctor before using the appliance if you are pregnant or think you may be pregnant, or if you have a serious heart condition.
Stop using the appliance immediately if in pain or discomfort.
The appliance must NOT be left unattended while turned on.
Disconnect the mains power when the appliance is not used or for cleaning operations.
To disconnect the appliance, slide the control switch to 0 and remove the plug from the socket. Pull on the plug only.
Do not pull on the cord when turning off the appliance.
Do not carry or move the appliance by gripping the cord.
Do not use the appliance if the cord or plug is damaged. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, dealer or a similarly qualified person so as to avoid any safety risks.
Do not place any objects on the cord and do not bend it. During operation, the cord must be entirely unwound.
The appliance must NOT be used if it is folded or squashed.
Do not insert metal, pointed or sharp objects in the appliance and do not apply safety pins.
Do not use the appliance if it is damp or wet. Do not touch the wet appliance - pull out the plug immediately.
Wait until the appliance dries completely before reusing it.
Do not expose the appliance to extreme climatic conditions (sun, rain or similar). Do NOT use in damp environments (e.g. tropical countries) **NEVER DIP THE HEATING PAD and CONTROL IN WATER.**
DO NOT WASH THE FLEXIBLE PART. CLEAN WITH A DAMP CLOTH: REMOVE THE INSIDE, THEN WASH THE CASING, also in a washing machine, at a maximum temperature of 40 °C.
Make sure cover is completely dry before using or storing the appliance.

Never place the control on the pad or cover it when in use, as it can overheat.
It is not advisable to use extension cords, as these may overheat and cause the risk of fire.
Do not use a single extension cord to operate more than one appliance.
Do not touch the plug or the appliance with wet hands.
Avoid using the appliance in dusty environments or in the presence of flammable vapours (e.g. in workshops or garages).
Do not place the appliance above or near another heat source.
A heating pad contains parts that generate arcs or sparks. Do not use the appliance in potentially dangerous areas such as areas at risk of fire or explosion, or environments filled with chemical substances or humidity.
Place the power cord far away from busy areas or places where it can be accidentally pulled-out.
This appliance cannot be used in bathrooms, laundry rooms, next to a shower or swimming pool or in similar indoor environments. Never position the appliance where it may fall into a bath or other containers filled with water.
Do not allow the power cord to touch the hot parts when the appliance is in operation, in order to prevent the heat from damaging the cord.
The cord must be kept far away from heated surfaces.
Do not operate the appliance outdoors. Do not operate the appliance next to an open window.
WARNING: do not operate this appliance with a programmer or any external other device that automatically turns on the appliance, as this may cause the risk of fire.
Do not attempt to repair, dismantle or modify the appliance: it does not contain parts that can be repaired by the user.
Turn the switch off and remove the plug before carrying out any maintenance work or moving the appliance. Always remove the plug from the socket when the appliance is not in use.
WARNING: ALWAYS REMOVE THE PLUG WHEN CARRYING OUT MAINTENANCE WORK OR MOVING THE APPLIANCE.
If the appliance is not used for prolonged periods, remove the plug, place the product in its box and store it in a dry, ventilated place.

WARNING:
THE ON/OFF SWITCH IS NOT THE ONLY METHOD OF DISCONNECTING THE MAINS POWER. ALWAYS PULL OUT THE PLUG FROM THE SOCKET IN THE EVENT OF MAINTENANCE OPERATIONS, WHEN
MOVING THE APPLIANCE OR WHEN IT IS NOT USED.

Do not pierce with pins

Do not use folded

Do not use outdoors

Do not dry clean

Do not bleach

Do not tumble dry

Do not iron

DESCRIPTION OF PARTS

1. Heating pad
2. Buttons
3. Electric contacts
4. Control

HOW TO USE

It is a practical, lightweight heated PAD. The outer cover is made of soft polar fleece and can easily be removed for washing, also in a washing machine at temperatures up to 30 °C.
Never place the control on the pad or cover it when in use, as it can overheat.
Please observe following instructions for use:
1. Fully open the pad, avoiding folds that could damage the fabric.
2. Make sure the power socket is close enough to the position where the appliance is used, so the control can be easily plugged in and used without the risk of anyone tripping over the power cord.
3. Check the control is switched to OFF, then plug the power cord of the control into the socket (230V/50Hz).
4. Make sure that the cord is not twisted.
5. Never use non-original controls. Use the control supplied. Do NOT use without the control.

HOW TO USE THE CONTROL

Press ON/OFF button and hold for 3 seconds from position 0 to one of the 6 possible positions to switch the heated pad on:
1 = low temperature (minimum)
2-5 = medium temperature
6 = high temperature (maximum).
Turn the switch to position 6 to heat the pad quickly: the pad will reach a comfortable temperature in just a few minutes. Then turn the switch to the desired temperature.
Press TIMER button to select 45 or 90 minutes heating function. At the of this period heating pad switch off automatically.
Press and hold for 3 seconds ON/OFF button to turn the pad off.

WARNING!

DO NOT LEAVE THE SWITCH IN POSITION 6 FOR LONG PERIODS OF TIME.

If you intend to use the appliance for a long time, set the control to the minimum temperature (1).
The heated pad should be placed over the area to be treated, never under the weight of the body, for safety reasons.
For best results, keep the heating pad covered to avoid heat dispersion when the power is turned off.
The pad has a safety system to prevent the risk of overheating, maintaining a constant set temperature by turning the appliance on and off at regular intervals.
The maximum temperature the appliance can reach complies with the requirements of European electrical safety standards.
The manufacturer shall not be held liable for any damage to objects and/or harm to persons caused by incorrect use.
IMPORTANT – Always unplug the appliance after using it.

HOW TO CLEAN

Comply with the instructions indicated in the manual and on the appliance label.
Failure to observe these instructions may irreparably damage the product and constitute a hazard for those handling the unit.
Always remove the plug from the socket and leave the appliance to cool before cleaning, folding or storing it.
NEVER DIP THE HEATER AND control IN WATER Do not cool the product unnaturally with any means, whether liquid or gaseous.
If the product is clean, it can be placed in its original box and stored in a dry place.
Do not use industrial solvents such as benzene, kerosene or similar solvents.
Do not bleach. Do not tumble dry. Do not iron. Do not switch the appliance on to dry it - leave it to dry naturally. Do not dry the appliance with a hair dryer. Do not operate the appliance while it is damp or wet.
Carefully inspect the appliance after each wash: if you suspect it may be damaged, avoid using it and bring it to the technical assistance centre for a check-up.
The manufacturer shall not be held liable for any damage to objects and/or harm to persons caused by incorrect maintenance.

HOW TO STORE

If the appliance is not used for prolonged periods, it must be stored together with this manual in its original box, in a
cool and dry place. Never put the appliance away while it is still hot. Always wait for it to cool down.

TECHNICAL DATA

Power: 100W
Power supply: 220-240V ~ 50Hz

For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.

The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

GUARANTEE CERTIFICATE

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

Guarantee conditions

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- Repairs are professionally carried out by qualified persons who are appointed by the supplier.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements…) is excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

Technical assistance

Even after the guarantee period we will always pay attention to repairs for defected appliances.
For technical assistance and/or repairs after the guarantee period you can directly contact the below address:

CONTACT YOUR DISTRIBUTOR IN YOUR COUNTRY OR AFTER SALES DEPARTMENT
BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com**
WHICH WILL FORWARD YOUR ENQUIRIES TO YOUR DISTRIBUTOR.

PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES

Utiliser cet appareil seulement selon la description dans le présent manuel. Toute autre utilisation non recommandée par le constructeur peut causer des incendies, des décharges électriques ou des accidents à des personnes. L'appareil est un élément de chauffage è qui doit être utilisé avec des précautions, pour éviter de compromettre le fonctionnement et pour éviter des brûlures ou des conséquences plus graves pour qui l'utilise. S'assurer que le type d'alimentation électrique soit conforme aux préventions électriques de l'appareil (230 V/50 Hz). Enlever l'appareil dans son emballage et contrôler qu'il soit dans de bonnes conditions avant son utilisation. Enlever tous les éléments à l'intérieur et à l'extérieur et tenir loin de la portée des enfants des éventuels sachets. Contrôler le câble, l'interrupteur et la prise avant chaque utilisation pour être sûr qu'ils ne soient pas endommagés. Ne pas utiliser une commande différente à celle fournie; ne pas l'utiliser sans une commande. Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être supervisés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cela. Cet appareil ne doit pas être destiné à des personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien sans la nécessité d'expérience et de connaissance, à moins qu'elles aient la nécessité de supervision ou qu'elles aient reçu la nécessité d'une formation pour l'utilisation de l'appareil, de la part d'une personne responsable de leur sécurité.

Ne pas l'utiliser par des enfants ou des personnes qui sont en train de dormir ou qu'ils sont insensibles à la chaleur.

Ne pas utiliser cet appareil si on est sous l'influence d'alcool, de somnifères et de sédatifs. Ne pas l'utiliser sur des animaux.

Cet appareil doit être utilisé seulement pour un usage domestique et non pour un usage médical dans des hôpitaux.

L'utilisation prolongée de l'appareil avec une puissance maximum pourrait provoquer des brûlures.

Consulter son médecin avant d'utiliser l'appareil en cas de grossesse ou de suspect de grossesse ou si l'on souffre de problèmes graves de cœur.

En cas de n'importe quelle douleur ou de malaise, suspendre aussitôt l'utilisation.

L'appareil ne doit pas être laissé allumer sans surveillance.

Débrancher l'alimentation du réseau en cas de non utilisation ou de nettoyage.

Pour déconnecter l'appareil, mettre l'interrupteur de commande sur la position 0 et enlever la fiche de la prise.

Tirer seulement la fiche. Ne pas tirer le câble quand on éteint la couverture électrique.

Ne pas transporter ou déplacer l'appareil en le prenant par le câble.

Ne pas utiliser l'appareil en présence de fils électriques ou de prises endommagées. Si le câble d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le producteur, par son revendeur ou par une personne similairement qualifiée pour éviter les risques.

Ne rien brancher sur le câble et ne pas plier le câble. Pendant le fonctionnement le câble doit être complètement déroulé.

L'appareil ne doit pas être actionné s'il est plié, aplati.

Ne pas insérer des objets métalliques, pointus ou coupants, ne pas appliquer des épingles.

Ne pas l'utiliser s'il est humide ou mouillé. Ne pas le toucher s'il est mouillé, enlever immédiatement la fiche. Avant de le réutiliser, attendre qu'il soit complètement sec.

Ne pas le laisser exposé à des conditions environnementales extrême (soleil, pluie et similaires) ; ne pas l'utiliser dans des milieux excessivement humides (ex : pays tropicaux). Ne pas l'exposer à l'humidité ou à des jets d'eau, de commande, de transformateur et de chargeur de batterie.

NE JAMAIS PLONGER DANS L'EAU LA PARTIE FLEXIBLE RÉCHAUFFANT ET LA COMMANDE. LA PARTIE FLEXIBLE NE PEUT PAS ÊTRE LAVÉE : EXTRAIRE L'INTERNE ET PUIS LAVER LA GAINE EXTERNE, même dans une machine à laver, à une température maximum de 40°C. La commande, pendant le fonctionnement, ne doit pas être appuyé sur le coussin, ne doit pas être couvert en aucune façon, en éviter le surchauffe.
Il est déconseillé l'utilisation de rallonges, parce que la rallonge pourrait se surchauffer et provoquer un risque d'incendie. Ne jamais utiliser une simple prolonge pour faire fonctionner plus un appareil.
Ne pas toucher la fiche ou l'appareil avec les mains mouillées.
Ne pas utiliser l'appareil dans des milieux poussiéreux ou en présence de vapeurs inflammables (par exemple dans un atelier ou dans un garage).
Ne pas positionner l'appareil sur ou en proximité d'une autre source de chaleur.
Ne pas l'utiliser dans des milieux qui pourraient être dangereux comme par exemple dans des zones avec un risque d'incendie, d'explosion, chargées de substances chimiques ou des atmosphères chargées d'humidité.
Placer le câble loin des zones avec beaucoup de passage ou d'où l'on peut être accidentellement extrait.
Cet appareil ne peut pas être utilisé dans des salles de bains, des buanderies, dans les alentours immédiats d'une douche ou d'une piscine ou dans des milieux similaires internes. Ne jamais le brancher où il peut tomber dans des bacs ou dans d'autres conteneurs d'eau.
S'il tombe dans l'eau, ne chercher pas de le repêcher, avant de débrancher la fiche.
Éviter que le câble électrique touche les parties chaudes quand l'appareil est en fonction afin d'éviter que le chaud endommage le câble.
Le câble doit être tenu loin des superficies réchauffées.
Ne pas l'utiliser dans un milieu ouvert. Ne pas l'utiliser à côté d'une fenêtre ouverte.
PRÉCAUTION : Ne pas utiliser l'appareil avec un programmateur ou n'importe quel autre dispositif externe qui allume l'appareil automatiquement, et donc des risques d'incendie peuvent se créer.
Ne pas chercher de réparer, de démonter ou de modifier l'appareil : il ne contient pas des parties réparables par l'utilisateur.
Éteindre l'interrupteur et extraire la fiche avant faire l'entretien ou de déplacer l'appareil. Extraire toujours la fiche quand l'appareil n'est pas utilisé.
PRÉCAUTIONS : QUAND ON EFFECTUE L'ENTRETIEN OU QUAND ON DÉPLACE L'APPAREIL, EXTRAIRE TOUJOURS LA FICHE.
Si l'appareil n'est pas utilisé pour de longue période, débrancher la fiche, mettez-le dans la boite et positionnez-le dans un endroit sec et ventilé.

ATTENTION:
L'INTERRUPTEUR ON/OFF N'EST PAS L'UNIQUE MOYEN POUR DÉBRANCHER L'ALIMENTATION. EN CAS DE NON UTILISATION, DÉPLACEMENT OU ENTRETIEN, EXTRAIRE TOUJOURS LA FICHE DE LA PRISE.

Ne pas forer avec des aiguilles

Ne pas l’utiliser plié

Ne pas l’utliser à l’extérieur

Ne pas laver à sec

Ne pas chlorer

Ne pas mettre dans un sèche-linge

Ne pas repasser

DESCRIPTION DU PRODUIT
1. Chauffe épaule
2. Boutons
3. Contacts électriques
4. Commande

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION
C'est un chauffe épaule très léger et pratique, équipé d'une petite couverture externe dans un tissu très souple en polyester (polaire), facilement amovible pour le lavage, possible aussi dans la machine à laver, jusqu'à 30°C. La commande, pendant le fonctionnement, ne doit pas être appuyée sur le coussin, ni être couverte en aucune façon, pour en éviter le surchauffe.
En tout cas, suivre les instructions suivantes pour l'utilisation :
1. Ouvrir bien le coussin, en évitant des plies qui pourraient causer des dommages au tissu.
2. S'assurer que la prise de courant soit assez à côté du lieu où sera utilisé l'appareil de façon de pouvoir vous brancher la commande et de l'utiliser facilement, en évitant que le câble d'alimentation puisse faire trébucher quelqu'un.
3. Vérifier que la commande soit sur le 0, et donc brancher le câble d'alimentation de la commande à la prise de courant (230V/50 Hz).
4. Faire attention que le câble ne soit pas entortillé.
5. Ne pas l'utiliser avec une commande différente à celle fournie ; ne pas l'utiliser sans la commande.

COMMENT UTILISER LA COMMANDE
Pour allumer le chauffe épaule thermique, appuyez sur le bouton marche / arrêt pendant 3 secondes ; déplacer l'interrupteur de commande de la position 0 sur une des 6 positions suivantes :
1= température basse (minimum)
2-5= température moyenne
6= température haute (maximum).
Pour un rapide réchauffement du coussin, positionner l'interrupteur sur 6: en peu de minutes le chauffe épaule obtiendra une température agréable.
Donc déplacer l'interrupteur sur le niveau désiré.

Minuterie:
Vous pouvez sélectionner 45 ou 90 minutes de fonctionnement.
à la fin de cette période de temps, le coussin chauffant s'éteindra automatiquement

Appuyez sur le bouton marche / arrêt pendant 3 secondes pour éteindre le chauffe épaule.

ATTENTION !
NE PAS LAISSER POUR DE LONGUES PÉRIODES L'INTERRUPTEUR SUR LA POSITION 6.
Quand on prévoit d'utiliser l'appareil pour une longue période, il est opportun de mettre la commande sur le niveau de température minimum (1). Le chauffe épaule peut être positionné sur la zone à traiter, mais sous le poids du corps, afin de pouvoir agir avec un maximum de sécurité.
Pour obtenir des prestations optimales, tenir le chauffe épaule couvert de façon à ne pas perdre la chaleur une fois que l'alimentation est enlevée.
Le chauffe épaule est équipé d'un système de sécurité contre le risque de surchauffe qui permet le maintient constant de la température imposée à travers des réguliers éteignements et allumages.

La température maximum qui peut être rejointe par l'appareil est conforme, dans le cas échéant aux normatives européennes en matière de sécurité électrique. Au terme de l'utilisation, extraire toujours la fiche de la prise.
Le constructeur ne répond pas pour des éventuels dommages à des choses et/ou à des personnes causées par une mauvaise utilisation de l'appareil.

NETTOYAGE
Respecter les instructions indiquées dans le manuel et sur l'étiquette de l'appareil.
Le manque de respect peut endommager irrémédiablement l'appareil et constituer un danger pour qui est en train de le manier.
Enlever toujours la fiche de la prise et laisser que l'appareil se refroidit avant de le nettoyer, de le plier ou de le ranger.
Ne pas le refroidir de manière forcée avec n'importe quel moyen, liquide ou gazeux.
Si l'appareil est propre, vous pouvez le ranger dans sa boite originale et le conserver dans un lieu sec.
NE JAMAIS PLONGER DANS L'EAU LA PARTIE CHAUFFANTE ET LA COMMANDE.
Ne pas le laver à sec. Le lavage à sec pourrait endommager les éléments réchauffant.
Ne pas utiliser des solvants industriels comme des benzènes, des kérosènes ou des solvants similaires.
Ne pas traiter avec du chlore. Ne pas mettre dans une machine à laver.
Ne pas le sécher avec le sèche-cheveux. Ne pas l'utiliser alors qu'il est humide ou mouillé.
Le constructeur ne répond pas pour des éventuels dommages à des choses et/ou à des personnes causées par une mauvaise maintenance.

CONSERVATION ET ENTRETIEN
Dans des périodes de non utilisation, conserver l'appareil dans sa boite originale, en évitant d'appuyer au-dessus des objets lourds qui peuvent causer des plis permanents, en y mettant le manuel joint, dans un lieu frais et sec.
Ne retirer jamais l'appareil quand il est encore chaud ou humide. Attendre toujours qu'il soit refroidit.

DONNÉES TECHNIQUES
Puissance: 100W
Alimentation: 220-240V-50 Hz

Dans une optique d'amélioration constante Beper se réserve le droit d'apporter des modifications et améliorations au produit sans aucun préavis.

Le produit en fin de vie doit être détruit selon les normes en vigueur relatives à l'élimination des déchets et ne peut être traité comme simple déchet ménagé.
Le produit doit être détruit dans un centre d'élimination des déchets adapté ou être restitué au revendeur dans le cas d'une substitution avec un autre produit équivalent neuf.
Le fabricant prendra à sa charge les frais occasionnés pour la destruction du produit selon les termes de la loi en vigeur.

Le produit est composé de pièces non biodégradables et substances qui peuvent polluer l'environnement si détruites de façon inapropriée . Par ailleurs, certaines parties de ces matières peuvent être recyclées évitant ainsi toute pollution pour l'environnement. Il est de votre et notre devoir de préserver la santé de l'environnement.
Le symbole indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles
directives introduites en faveur de l'environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.
Au besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d'élimination des déchets de votre commune.
Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d'élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Cet appareil a été contrôlé en usine. La garantie est valable 24 mois à partir de la date d'achat pour tout défaut de matériel ou de fabrication. En cas de réclamation, le ticket de caisse et la garantie devront être présentés ensemble.
En cas de besoin et pour toute assistance technique, veuillez contacter votre revendeur ou vous adresser à notre siège. Cela vous permettra de conserver votre appareil dans de meilleures conditions et de NE PAS invalider la garantie. Toute manipulation de l'appareil par une personne non autorisée ou non qualifiée annulera automatiquement la garantie.

Conditions de garantie

Pendant la durée de garantie, si des pannes provenant d'un défaut de materiel et/ou de fabrication apparaissent, nous assurons gratuitement la réparation aux conditions énoncées ci-dessous :

- l'appareil a été correctement utilisé et ce uniquement à l'usage pour lequel il a été fabriqué ;
- l'appareil a été réparé par des experts, c'est-à-dire par des personnes mandatées par le fournisseur ;
- la présentation du ticket de caisse est obligatoire;
- les pièces présentant les signes évidents d'usure ne sont pas pris en compte dans la garantie.

En conséquence, sont exclus de la garantie toutes les pièces qui auraient subi des dommages accidentels ou présentant des signes d'usure normale (parmi lesquelles, ampoules, batteries, piles, résistances), toutes les pièces comportant des défauts dus à la non utilisation domestique, la négligence dans la manipulation et l'entretien, les dommages lors du transport et tous les dommages non imputables directement au producteur.

Si un défaut survient lors de la période de garantie et ne peut être réparé, l'appareil sera remplacé gratuitement.

Assistance technique

Même après la fin de la garantie, nous accordons toujours une grande importance à la reparation. Pour toute assistance technique et/ou reparations en dehors de la garantie, veuillez vous adresser directement à l'adresse ci-desous :

LE SERVICE APRÈS-VENTE EST EFFECTUÉ PAR VOTRE REVENDEUR OU PAR L'IMPORTATEUR/DISTRIBUTEUR DES PRODUITS BEPER.
ÉCRIVEZ UN E-MAIL AU **assistenza@beper.com** POUR CONNAITRE LE CENTRE SERVICE AGRÉE BEPER LE PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS.

ALLGEMEINE ANLEITUNGEN

1. Diese Anleitungen aufmerksam lesen, denn sie geben wichtige Hinweise zu Ihrer eigenen Sicherheit bei Installation, Benutzung und Service. Sie können dadurch Störungen und Unfalle vermeiden, die u.U. Ihre Sicherheit beeintrachtigen können.
2. Beim Auspacken überprüfen, ob das Gerät unversehrt ist, insbesondere Anschlußkabel.
3. Im Falls der Kabel ist zerstört, die Reparierung oder die Ersetzung dürfen nur von Fachkräfter durchgeführt warden oder sie können erhbeliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
4. Vor Geräteanschluß überprüfen, ob der Netzstrom und die Schildwerte übereinstimmen. Das Gerät kann Schäden erleiden, wenn einer nicht geeigneten Spannung unterliegt.
5. Bei Nichtubereinstimmung von Gerätestecker und Steckdose lassen Sie die Steckdose durch einen geeigneten Typ von qualifiziertem Fachpersonal ersetzen, das auch überprüfen soll, ob der Durchschnitt der Steckerkabel der vom Gerät aufgenommenen Leistung entspricht.
6. Die Benutzung von Paßstücken, Vielfrachsteckdosen und/oder Verlangerungskabel ist in der Regel nicht ratsam, insbesondere in Badezimmer oder Duschraum. Müssen diese Teile unbedingt verwendet werden, so benutzen Sie nur Einfach-oder Vielfrachpaßstücke bzw. Verlangerungskabel, die den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen.
Darauf achten, daß die auf dem Einfachpaß stuck bzw. Verlangerungskabel angegebene Stromleistungsgrenze und die auf dem Vielfachpaßstück angegebene Hochstleistungsgrenze nicht uberschritten werden.
7. Gerät bei beschädigtem Anschlußkabel oder Stecker nicht benutzen.
8. Bei Störung und/oder Fehlbetrieb Gerät ausschalten und nicht eingreifen. Zur eventuellen Reparatur das Gerät nur zu einer Beper Vertragsservicestelle bringen und nur den Einsatz von Originalersatzteiler, verlangen. Die Nichtbeachtung dieser Anleitungen kann die Sicherheit des Gerätes beeintrachtigen.
9. Gerät nur für der vorgesehenen Zweck, einsetzen. Jede andersartige Benutzung ist ungeeignet und deswegen gefährlich. Für Schaden, die durch unsachgemäße und unvernunftige Handhabung verursacht werden, wird nicht gehaftet.
10. Gerät keinesfalls ins Wasser bzw. in andere Flüssigkeiten tauchen.
11. Gerät nicht in der Nähe von Sprengstoffen, stark brennbaren Materialien, Gasen oder Flammen bedienen.
12. Gerät nicht von Kindern oder Ungeschickten unbewacht bedienen lassen.
13. Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen und Füßen berühren.
14. Für absolute Betriebssicherheit nur vorgesehene Zubehörteile verwenden..
15. Gerät nicht im Duschraum und bei Badewanne oder beim Waschbecken benutzen: die Anwesenheit von Wasser könnte lebensgefährlich sein.
16. Stecker niemals an der Leitung bzw. an dem Gerät aus der Steckdose ziehen.
17. Das Kabel nicht herabhängen lassen.
18. Gerät nicht den Witterungseinflüssen (Regen, Wind, Schnee, Hagen usw.) aussetzen.
19. Bei Nicht benutzen bzw. Reinigen den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen.
20. Falls Sie entscheiden, das Gerät nicht mehr zu verwenden, dann ist es empfehlenswert, das Gerät durch Abschneiden des Anschlußkabel außer Betrieb zu setzen, nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde. Es wird ferner empfohlen, die Geräteteile, die lebensgefährlich sein können, außer Betrieb zu setzen, besonders für die Kinder, die mit dem Gerät außer Gebrauch spielen können.
21. Beim Nichtgebrauch, vor dem Einfügen oder Entnehmen seiner Bestandteile und vor dem Durchführung von Reinigungsarbeiten muß das Gerät vom Strom abgeschaltet werden.
22. Es wird empfohlen das Gerät sauber zu halten um die o.g. Funktionsstörungen und Feuer -Gefahr zu vermeiden.

23. Achten Sie darauf, dass alle die das Gerät benutzen, diese Anleitungen lesen.
24. Diese Anleitungen aufbewahren.

SICHERHEITSHINWEIS

Wird eine Beschädigung bzw. einen Fehlbetrieb festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Schalten Sie das Gerät sofort aus. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Die Nichteinhaltung von dieser Bedienungsanleitung könnte die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen und die Garantie würde somit entfallen.
Vor dem Gebrauch prüfen Sie die Unversehrtheit des Stromkabels. Beseitigen sie irgendwelchen Kabelknäuel.
Sollten Sie Beschädigungen am Stromkabel oder am Betriebsregler festgestellt werden, benutzen Sie das Gerät nicht. Wenden Sie sich an qualifizierte Fachkräfte.
Vergewissern Sie sich, dass Stromnetzspannung und Gerätespannung auf dem Typenschild übereinstimmen. Prüfen Sie, dass die Anlage geeignet für die Leistung des Geräts ist.
Stromkabel muss frei und mit keiner Außenseite des Geräts im Kontakt sein. Kabel nicht aufhängen lassen.
Stromkabel nicht aufwickeln, wenn das Gerät noch warm ist.
Zur Ein- bzw. Ausschaltung des Geräts verwenden Sie immer die geeignete Funktion. Ziehen Sie nicht direkt am Stromkabel. Verwenden Sie niemals Schaltuhren, Programmierungsgeräte und andere Vorrichtungen, die das Gerät automatisch einschalten.
Nach dem Gebrauch schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Gerät niemals unbeaufsichtigt betreiben lassen. Bevor Sie das Zimmer verlassen, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen und wurde für einen bestimmten Zweck konzipiert. Der Gebrauch wird gefährlich, wenn das Gerät zweckentfremdet verwendet wird.
Das Gerät ist für den Gebrauch in einem Krankenhaus nicht vorgesehen. Das Gerät gehört nicht zur ärztlichen Ausstattung.
Gerät für Kinder, Menschen mit Behinderung oder gegen Wärme unempfindlich.
Gerät von Kindern fernhalten. Das Gerät muss nicht von Menschen (u.A. Kindern) mit beschränkten körperlichen, sinnlichen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden, sowie von Personen, die keine Kenntnisse bzw. Erfahrungen mit dem Gerät haben. Unerfahrenen bzw. Ungeschickten dürfen das Gerät nur unter der Aufsicht von einem zuständigen Menschen benutzen oder nachdem Sie detaillierte Informationen zum Gebrauch des Geräts erhalten haben.
Nur für den Hausgebrauch.
Gerät keinesfalls Regen, Sonnenlicht, usw. aussetzen. Sie können das Gerät beschädigen.
Prüfen Sie immer die Unversehrtheit des Geräts vor dem Gebrauch, um irgendwelche Beschädigung bzw. Fehlbetrieb festzustellen.
Gerät im Betrieb niemals falten, wickeln bzw. knittern; breiten Sie immer die Decke vor dem Gebrauch komplett aus.
Verwenden Sie keine Stecknadeln und andere Gegenstände zur Befestigung des Unterbetts.
Gerät niemals umschlagen.
Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit der Haut. Decken Sie immer das Gerät mit einem Betttuch während des Gebrauchs.
Wärmeunterbett niemals zusammen mit anderen Heizgeräten verwenden.
Gerät niemals in der Nähe von Badewannen, Duschen und Waschbecken betreiben lassen.
Wenn das Gerät feucht bzw. nass ist, schalten Sie es niemals ein.
Gerät niemals zum Trocknen von seinen eigenen Teilen einschalten.

Gerät bzw. Stromkabel niemals ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Gerät nur chemisch waschen. Beim Nichtgebrauch legen Sie das Gerät in seiner Verpackung zurück und bewahren Sie es an einem sauberen und trockenen Ort auf.
Keine schwere Objekte auf das Gerät aufstellen.
Vor jeder Reinigung- bzw. Wartungsoperation Gerät ausschalten und Stromkabel aus der Steckdose ziehen.
Die Installation muss gemäß dieser Bedienungsanleitung erfolgen. Eine fehlerhafte Installation könnte Personen-, Tiere- und Sachenschäden anrichten, wofür der Hersteller keine Haftung übernimmt. Zudem würde die Garantie somit entfallen.

Keine Nadeln hineinstechen

Nicht gefaltet oder zusammengeschoben gebrauchen

Nur zur Verwendung in Innenräumen

Niemals chemisch reinigen

Nicht chloren

Nicht trockenmaschinegeeignet

Nicht bügeln

PRODUKTBESCHREIBUNG
1. Halswärmer
2. Buttons
3. Elektrischen Kontakten
4. Bedienelement

GEBRAUCHSANWEISUNGEN
Das Halswärmer ist sehr leicht, praktisch und mit einem samtweichen Polyester-Bezug ausgestattet, den Sie leicht zur Reinigung auch in der Waschmaschine bis 30°C abnehmen können.
Um eine Überhitzung des Bedienelement zu vermeiden, legen Sie es nie während des Betriebs auf das Gerät und decken Sie es nicht ab.
Beachten Sie folgende Anweisungen zum Gebrauch des Geräts:
1. Gerät komplett öffnen. Irgendwelche Falte könnte die Bezüge beschädigen.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose nicht weit entfernt von dem Ort ist, wo Sie das Gerät gebrauchen möchten. Somit können Sie das Stromkabel anschließen und das Gerät leicht verwenden, ohne dass jemand über das Stromkabel stolpert.
3. Das Bedienelement muss auf 0 eingestellt sein. Schließen Sie das Stromkabel an der Steckdose (230V/50Hz) an.
Lösen Sie immer irgendwelchen Kabelknäuel.
5. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Bedienelement. Gerät ohne Bedienelement nicht benutzen.

GEBRAUCH VOM BEDIENELEMENT
Drücken Sie die Ein / Aus-Taste für 3 Sekunden. Zur Einschaltung des Halswärmer stellen Sie den Schalter des Bedienelements von 0 auf einer der folgenden Funktionen ein:
1 = niedrige Temperatur (min)
2-5 = mittlere Temperatur
6 = hohe Temperatur (max)

Zu einer schnellen Erwärmung des Geräts stellen Sie den Schalter auf 6 ein: innerhalb von einigen Minuten wird das Gerät eine angenehme Temperatur erreichen.
Wählen Sie danach die gewünschte Temperatur.

Timer:
Sie können 45 oder 90 Minuten Betrieb zu wählen.
Am Ende dieser Zeitperiode das Halswärmer automatisch ab.

Zur Ausschaltung des Geräts Schalter wieder auf 0 einstellen.

ACHTUNG!
SCHALTER NICHT ZU LANGE AUF POSITION 6 LASSEN.

Sollte das Gerät lange gebraucht werden, ist es empfehlenswert, den Schalter auf dem niedrigen Temperaturniveau (1) einzustellen.
Das Gerät soll auf dem zu behandelnden Körperteil gelegt werden. Um das Gerät sicher und nicht fehlerhaft zu gebrauchen, setzen Sie sich niemals auf das Gerät.

Zu einer optimalen Leistung des Gerät decken Sie es immer ab, damit die Wärme nicht verschwendet wird, wenn das Gerät am Stromnetz nicht mehr angeschlossen ist.
Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutzsystem ausgestattet, welches die eingestellte Temperatur mittels regelmäßigen Ein- und Ausschaltungen unverändert hält.
Die höchste vom Gerät erreichbare Temperatur entspricht der EU-Vorschriften im Bereich der elektrischen Sicherheit. Nach dem Gebrauch ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Personen- bzw. Sachenschäden, die von einer fehlerhaften Wartung, Reinigung oder Verwendung angerichtet wurden.

REINIGUNG
Beachten Sie immer an den Anweisungen in der Bedienungsanleitung und auf dem Typenschild.
Ein Nichtbeachten von solchen Anweisungen kann das Gerät irreparabel beschädigen und somit eine Gefahr für den Benutzer darstellen.
Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vor jeder Operation abkühlen
Gerät niemals künstlich mit irgendwelcher flüssigen bzw. gasförmigen Mittel abkühlen.
Wenn das Gerät sauber ist, können Sie es in der Originalverpackung an einem trockenen Ort aufbewahren.
HEIZELEMENT UND BEDIENELEMENT NIEMALS IN WASSER TAUCHEN.
Nicht chemisch reinigen: Das könnte die Heizelemente beschädigen.
Verwenden Sie keinesfalls industrielle Verdünnungsmittel, Benzin, Kerosin und ähnliche Produkte zur Reinigung des Geräts. Nicht chloren. Nicht trockenmaschinegeeignet.
Lassen Sie das Gerät abtrocknen. Gerät nicht mit dem Haartrockner trocken. Nasses bzw. feuchtes Gerät niemals verwenden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Personen- bzw. Sachenschäden, die von einer fehlerhaften Wartung, Reinigung oder Verwendung angerichtet wurden.

WARTUNG UND PFLEGE
Beim Nichtgebrauch bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung mit dieser Bedienungsanleitung an einem trockenen und sauberen Ort auf. Legen Sie niemals schwere Gegenstände oben drauf, die permanente Falten verursachen können. Lassen Sie immer das Gerät komplett abkühlen, bevor Sie es zurücklagern.

TECHNISCHE DATEN
Leistung: 100W
Betriebsspannung: 220-240V-50Hz

In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.

Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.
Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.
Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

GARANTIE

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.
Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Garantiebedingungen

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
*Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Rufnummer.
Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpfl ichtig!

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpfl ichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

TRETEN SIE BITTE IN VERBINDUNG MIT IHREN HÄNDLER IN IHREM LAND
ODER POST SALES ABTEILUNG
VON FA. BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com** DIE IHREN HÄNDLER NENNEN WIRD

INFORMACIÓN GENERAL SOBRE LA SEGURIDAD

Utilice este aparato sólo como se describe en el presente manual de abrigo para las personas. Cualquier otro uso no recomendado por el fabricante puede provocar incendios, descargas eléctricas o fallos de funcionamiento.

Observar atentamente las indicaciones de los iconos siguientes.

- Este aparato se debe emplear con las debidas precauciones para no comprometer su funcionamiento y evitar quemaduras, ustiones o consecuencias aún más graves.
- Cerciorarse de que el tipo de suministro eléctrico coincida con las especificaciones eléctricas de l'aparato (230V/50Hz).
- Desembalar el calienta cuellosy comprobar que esté en buenas condiciones antes de utilizarlo. Quitar todos los elementos del interior y del exterior. Mantener los eventuales envoltorios plásticos lejos del alcance de los niños.
- Antes de cada uso de l'aparato, inspeccionar el cable, el interruptor y la clavija para comprobar que no estén dañados.
- No utilizar mandos diferentes del suministrado; no utilizar sin mando
- Este aparato no es un juguete. Asegurarse de que los niños no jueguen con él.
- Este aparato no puede ser utilizada por niños y adultos con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que no tengan la experiencia y los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisados o capacitados al uso de l'aparato por una persona que responda por su seguridad.
- No colocar l'aparato sobre niños o personas que estén durmiendo o sean insensibles al calor.
- Este aparato no se debe dejar encendida sin vigilancia.
- Desconectar de la red de suministro eléctrico en caso de limpieza o cuando no hay necesidad de uso.
- El uso prolongado del aparato a la máxima potencia podría provocar quemaduras.
- Este aparato se debe destinar sólo al uso doméstico y no al uso médico en hospitales.
- Consultar al médico antes de utilizar el aparato en caso de embarazo o sospecho de embarazo o si se sufre de problemas cardíacos graves.
- En caso de dolor o molestia, interrumpir el uso de inmediato.
- El aparato no se debe dejar encendido sin vigilancia.
- Para desconectar l'aparato, poner el interruptor en 0 y sacar la clavija de la toma de electricidad. Tirar sólo de la clavija. No tirar del cable para apagar l'aparato.
- No transportar o desplazar l'aparato tomándolo por el cable.
- No utilizar l'aparato con el cable o la clavija dañados. Si el cable de alimentación presenta daños deberá ser cambiado por el fabricante, el revendedor u otra persona cualificada, de manera que se evite todo tipo de riesgo.
- No apoyar nada sobre el cable ni doblarlo. Durante el funcionamiento, el cable debe estar completamente desenrollado.
- El aparato no se debe activar si está plegado o aplastado.
- No aplicar a esto aparato alfileres u objetos metálicos, puntiagudos o cortantes.
- No utilizarlo si está húmedo o mojado. No tocarlo si está mojado. Desconectar la clavija inmediatamente. Antes de volver a utilizarlo esperar que esté completamente seco.
- No dejarla expuesta a condiciones ambientales extremas (sol, lluvia, etc.). No utilizarlo en ambientes demasiado húmedos (ej. en países tropicales).
- No exponer los mandos y los conectores eléctricos a la humedad o a salpicaduras de agua.

- • NO SUMERGIR EN EL AGUA LA PARTE DE CALENTAMIENTO NI EL MANDO.
- • LA PARTE FLEXIBLE NO SE PUEDE LAVAR SINO SÓLO LIMPIAR CON UN PAÑO HÚMEDO: EXTRAER LA PARTE INTERNA Y LAVAR EL ENVOLTORIO EXTERNO, incluso en la lavadora, a una temperatura máxima de 30°C.
- Esperar que el envoltorio externo esté perfectamente seco antes de volver a utilizar o guardar el aparato.
- Durante el funcionamiento, el mando no se debe apoyar sobre la almohada ni se debe cubrir de ningún modo, para evitar el recalentamiento.
- No es aconsejable utilizar cables de prolongación, ya que pueden recalentarse y ser fuente de incendios. No utilizar nunca un solo cable de prolongación para hacer funcionar más de un aparato.
- No tocar la clavija o l'aparato con las manos mojadas.
- No utilizar l'aparato en ambientes pulverulentos o que contengan vapores inflamables (por ejemplo en talleres o garajes).
- No apoyar l'aparato encima o cerca de otras fuentes de calor.
- Le calentador des pies contien partes que producen arcos o chispas. No utilizarlo en áreas consideradas peligrosas, por ejemplo con riesgo de incendio, de explosión, cargadas de sustancias químicas o de humedad.
- El mando debe estar al alcance del usuario, para que no impida sus movimientos y pueda ser utilizado fácilmente; nunca debe quedar debajo de la persona.
- Poner el cable lejos de áreas de tránsito, donde no se pueda desconectar accidentalmente.
- Esto aparato no puede utilizarse en baños, lavaderos, cerca de duchas o piscinas, ni en ambientes interiores similares. Nunca colocar l'aparato de manera que pueda caer en pilas u otros recipientes de agua.
- Evitar que el cable eléctrico quede en contacto con las partes calientes de l'aparato durante el funcionamiento, para que no se dañe con el calor.
- El cable debe mantenerse lejos de las superficies calientes.
- No utilizar l'aparato al aire libre. No utilizarlo cerca de una ventana abierta.
- No tratar de reparar, desmontar o modificar l'aparato: él no contiene partes que puedan ser reparadas por el usuario.
- Antes de cualquier mantenimiento o desplazamiento de l'aparato, apagar el interruptor y desconectar la clavija. Dejar la clavija desconectada mientras l'aparato no esté en uso.

ADVERTENCIA:
No utilice este aparato con un programador o cualquier otro dispositivo externo diferente al mando suministrado, que lo encienda automáticamente, porque se puede producir un incendio.
- Si l'aparato no se va a utilizar por un período prolongado, desconectar la clavija, guardarlo en su caja y colocarlo en un lugar seco y ventilado.
CUIDADO:
EL INTERRUPTOR ON/OFF NO ES EL ÚNICO MEDIO PARA DESCONECTAR EL SUMINISTRO ELÉCTRICO.
EN CASO DE INACTIVIDAD, DESPLAZAMIENTO O MANTENIMIENTO DE L'APARATO, DESCONECTARLO DE LA TOMA DE ELECTRICIDAD.

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES

1. Calienta cuellos
2. Botones
3. Contactos eléctricos
4. Mando

CÓMO UTILIZAR

Es un calienta cuellos muy liviano y práctico, dotado de un forro externo en suave polar fleece, fácilmente desmontable para el lavado; el forro externo se puede lavar en la lavadora a una temperatura máxima de 30°C.

Durante el funcionamiento, el mando no se debe apoyar sobre la almohada ni se debe cubrir de ningún modo, para evitar el recalentamiento.

1. Abrir bien el calienta cuellos, evitando los pliegues para no causar daños en los tejidos.
2. Comprobar que la toma de corriente esté suficientemente cerca del lugar en el que se utilizará el aparato, para poder conectar el mando y utilizarlo fácilmente, evitando que se produzcan tropiezos con el cable de alimentación.
3. Comprobar que el mando esté en 0 y conectar el cable de alimentación del mando a la toma de corriente (230V/50Hz).
4. Tener cuidado de no retorcer el cable.
5. No utilizar mandos diferentes del suministrado; no utilizar sin mando.

CÓMO UTILIZAR EL MANDO

Para encender el calienta cuellos térmico, desplazar el interruptor del mando de 0 a una de las otras 6 posiciones posibles:

1= baja temperatura (mínima)
2-5= temperatura media
6= alta temperatura (máxima).

Para calentar el calienta cuellos rápidamente, poner el interruptor en 6: en pocos minutos el calienta cuellos alcanza una temperatura agradable. Luego poner el interruptor en el nivel deseado.

Contador de tiempo:

Usted puede seleccionar 45 o 90 minutos de funcionamiento.
Al final de este periodo de tiempo el calienta cuellos se apagará automáticamente
Para apagar el calienta cuellos, poner el interruptor en 0.

IMPORTANTE:
NO DEJAR EL INTERRUPTOR EN POSICIÓN 3 DURANTE DEMASIADO TIEMPO.

Cuando se prevea utilizar el aparato durante un largo período, es conveniente colocar el mando en el nivel de temperatura mínimo (1).

El calienta cuellosse debe situar sobre la zona a tratar, nunca debajo del peso del cuerpo, para hacerlo funcionar en condiciones de máxima seguridad.

Para optimizar las prestaciones, mantener el calienta cuellos cubierto, de modo que el calor no se disperse al desconectar la alimentación.

El calienta cuellos está dotado de un sistema de seguridad contra el recalentamiento que permite mantener la temperatura programada mediante apagados y encendidos regulares.

La máxima temperatura que puede alcanzar el aparato cumple con las normas europeas en materia de seguridad eléctrica.

Después del uso, desconectar la clavija de la toma eléctrica.
El fabricante no responde por daños a bienes y/o personas causados por el uso incorrecto de la manta eléctrica.

CÓMO LIMPIAR
Seguir las instrucciones del manual y de la etiqueta de l'aparato.
El incumplimiento de las instrucciones puede causar daños irreparables en l'aparato y implicar peligros para el usuario.
- Antes de limpiar, plegar y guardar l'aparato, desconectar la clavija de la toma de electricidad y dejar que l'aparato se enfríe.
- No forzar el enfriamiento con ningún medio, ni líquido ni gaseoso.
- Si l'aparato está limpio, guardarlo en su caja original y conservarlo en un lugar seco.
- NO SUMERGIR EN EL AGUA LA PARTE DE CALENTAMIENTO NI EL MANDO.
- Esperar que el envoltorio externo esté perfectamente seco antes de volver a utilizar o guardar el aparato.
- No lavarlo en seco. El lavado en seco podría dañar las resistencias. No utilizar solventes industriales como benceno, queroseno o afines. No tratar con cloro. No ponerlo en la secadora. No encenderlo para secarlo.
Esperar que se seque naturalmente. No secarlo con un secador de cabello. No utilizar l'aparato si está húmedo o mojado.
- Después de cada lavado, inspeccionar atentamente l'aparato: si se sospecha que está dañado, no utilizarlo y llevarlo al centro de asistencia para un control.
El fabricante no responde por daños a bienes y/o personas causados por errores de mantenimiento, limpieza o lavado.

CÓMO CONSERVAR
Durante los períodos de inactividad, conservar l'aparato en su caja original junto con este manual en un sitio fresco y seco. Nunca retirar l'aparato si todavía está caliente. Esperar siempre que se enfríe por completo.

DATOS TECNICO
Potencia 100W
Alimetaciones 220-240V~ 50Hz

Con el objetivo de mantener una mejora continua, Beper se reserva el derecho de aportar cambios y mejoras en el producto sin previo aviso.

Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribudor se cargarà el costo de eliminación de los equipos siguendo las normas actuales.

Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes. Està Vuestra y nuestra competencia aiudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respecta la normativa europea de mdioam biente (2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales.

Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Este aparato ha sido controlado en fábrica. La garantía es valida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación. En caso de reclamación, tiene que presentar juntos el recibo fiscal y la garantía.
Para la asistencia técnica, es necesario contactar su revendedor o nuestra empresa. Eso le permitirá conservar su aparato en mejores condiciones y no invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada o no cualificada cancelará automáticamente la garantía.

Condiciones de garantía

Durante la garantía, si algunas averías aparecen a causa de un defecto de material y/o fabricación, garantizamos gratuitamente la reparación a las condiciones siguientes :

- el aparato ha sido utilizado correctamente y esto solamente al uso para el cual ha sido fabricado ;
- expertos repararon el aparato, es decir, personas designadas por el proveedor ;
- es obligatorio de presentar el recibo fiscal;
- las partes que presentan señales evidentes de desgaste no se tienen en cuenta en la garantía.

En consecuencia, todas las partes que habrían sufrido daños accidentales o que presentaban señales de uso normal se excluyen de la garantía (entre las cuales, bombillas, baterías, pilas, resistencias), todas las partes implicando defectos debidos a la no utilización doméstica, la negligencia en la manipulación y el mantenimiento, los daños en el transporte y todos los daños no imputables directamente al fabricante.

Si un defecto aparece durante la garantía y no puede estar reparado, el aparato se sustituirá gratuitamente.

Asistencia técnica

Después del final de la garantía, concedemos siempre una gran importancia a la reparación.
Para la asistencia técnica y/o reparaciones fuera de la garantía, es necesario contactar directamente la dirección siguiente :

CONTACTE CON EL DISTRIBUIDOR DE SU PAIS O EL DEPARTAMENTO
DE POST VENTA DE BEPER .
ENVIE UN E-MAIL **assistenza@beper.com** Y LE ENVIAREMOS
DATOS DE SU SERVICIO TECNICO EN SU PAIS.

BEPER SRL
Via Salieri, 30
37050 - Vallese di Oppeano - Verona
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019
e-mail: assistenza@beper.com
www.beper.com